

Psalm 45

לְמִנְצִיחַ 1
עַל־שִׁשְׁנַיִם לְבָנָיִךְ קָרַח
PielPtcmsa+ל
Korah to sons of lilies upon to the preeminent one

מִשְׁכִּיל
שִׁיר יְדִידוֹת
msa
fpa msc
love song song of contemplative poem

רָחַשׁ לְבִי דְבַר טוֹב 2
msa msc msc+1cs QPf3ms
good word my heart it stirs

אֹמֵר אֲנִי מַעֲשֵׂי לְמֶלֶךְ
msa+ל mpc+1cs 1cs QPtcmsa
to king my deeds, works I (am) speaking

לְשׁוֹנִי עֵט סוֹפֵר מְהִיר
msa msa msc msc+1cs
skilled writer pen of (is) my tongue

יְפִיפִית 3
מִבְּנֵי אָדָם
msa mpc+מ PallPf2ms
Adam, humanity more than the sons of you are beautiful

הוֹצֵק חֵן בְּשִׁפְתוֹתֶיךָ
msa fpc+2ms+ב
HophIpf3ms
grace, favor it is poured out

עַל־כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם
msa+ל mpa PielPf3ms+2ms conj
to infinity, eternity God He blessed you therefore

4 חֲגוּר־תַּרְבֵּךְ עַל־יָרֵךְ
 fsc+2ms prep fsc+2ms QIpv2ms
 side, thigh upon your sword gird, strap

וְהִדְרֵךְ הוֹדֵךְ גָּבוֹר
 msc+2ms+1 msc+2ms msa
 and your splendor your majesty (is) great, strong

5 וְהִדְרֵךְ צָלַח רָכַב עַל־דְּבַר־אֱמֶת
 msa msc prep QIpv2ms QIpv2ms msa+2ms+1
 truth, trustworthiness word of upon ride prosper, succeed and your splendor

וְעֲנוּהַ צְדָק וְתוֹרָה יְמִינֶךָ נוֹרְאוֹת
 fsc+2ms NiphPtcmpc HiphIp3fs+2ms msa fsc+1
 your right hand things being feared she will teach you righteousness and humility

6 חֲצִיךְ שְׁנוּנִים
 QPPtcmpa mpc+2ms
 being sharpened your arrows

עַמִּים תַּחֲתֶיךָ יִפְּלוּ בְּלִבְ אֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ
 msa+1 mpc msc+1 QIpf3mp prep+2ms mpa
 the King enemies of in heart of they fall in place of, under you peoples

7 כִּסֵּאֲךָ אֱלֹהִים עוֹלָם
 msa mpa msc+2ms
 eternal God Your throne

וְעַד שִׁבְטֵי מִישָׁר שִׁבְטֵי מַלְכוּתֶךָ
 fsc+2ms msc msa msc msa+1
 your kingdom rod, scepter of (is) uprightness rod, scepter of and still, continually

8 אַהֲבַת צְדָק וְתִשְׁנָא רָשָׁע
 fsc+1 msa QVCIp2ms msa QPf2ms
 wickedness and You hate righteousness You love

עַל-כֵּן מִשָּׁחָךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ
 mpc+2ms mpa QPf3ms+2ms conj.
 your God God He anointed you therefore

שֶׁמֶן שִׂשׂוֹן מִחֲבֵרֶיךָ
 mpc+2ms+נ msa msc
 from your companion, friend rejoicing oil of

מֵרֶ-וְאֵהָלוֹת קָצִיעוֹת כָּל-בְּגָדְתֶיךָ⁹
 fpc+2ms adj fpa mpa+ו msa
 your clothes all of cassia and aloe wood myrrh

מִן-הַיְכָלִי שֶׁן מְנִי שִׁמְחוֹךְ
 PielPf3cp+2ms mpa msa mpc prep
 they gladden you strings¹ ivory palaces of from

בָּנוֹת מְלָכִים בִּיקְרוֹתֶיךָ נִצְבָּה¹⁰
 NiphPf3fs fpc+2ms+ב mpa fpc
 she was stood, presented in, among your nobles, precious ones kings daughters of

שִׁגְלָה לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר
 Prop.N. msc+ב msc+2ms+ל fsa
 Ophir in, among gold to your right hand consort, queen

שִׁמְעֵי-בַת וְרֵאִי וְהִטִּי אָזְנְךָ¹¹
 fsc+2fs HiphIpv2fs QIpv2fs+ו fsa QIpv2fs
 your ear and turn, incline and see daughter listen

וְשָׁכַחִי עַמֶּךָ וּבֵית אָבִיךָ
 msc+2fs msc+ו msc+2fs QIpv2fs+ו
 your father and house of your people and forget

¹ reading as מְנִים from מִן cf. Psa. 150:4.

12 וַיִּתְאוֹר וְהַמֶּלֶךְ יִפְיֶךָ
 HithpIpf(juss)3ms+1 msa+ה msc+2fs
 and he will desire the king your beauty

כִּי־הוּא אֲדַנִּיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִי־לוֹ
 3ms conj msc+2fs 3ms
 he because, for your lord, master (is) to him and bow down

13 וּבַת־צַר בְּמִנְחָה פָּנֶיךָ יַחֲלוּ עֲשִׂירֵי עַם
 Prop.N. fsc+2fs PielIpf3mp msa mpc fsa+1
 Tyre and daughter of your face they will entreat rich of nation

14 כָּל־כְּבוֹדָהּ בַּת־מֶלֶךְ
 fsc fsa adj
 daughter of abundance all

פְּנִימָה מִמְּשַׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁהּ
 adv fpc+מ msa msc+3fs
 within, inside filigree gem settings of gold her garment

15 לְרִקְמוֹת תּוֹבֵל לְמֶלֶךְ בְּתוֹלוֹת אַחֲרֶיהָ
 fpa+ל HophIpf3fs msa+ל+ה fpa
 in multicolored, variegated clothing she will be carried to the king virgins after her

רְעוּתֶיהָ מִבְּאוֹת לָךְ
 fpc+3fs HophPtcpfpa 2fs+ל
 her companions being brought to you

16 תּוֹבֵלָנָה בְּשִׂמְחַת וְגִיל
 HophIpf3fp msa+1 fpa+ב
 they will be borne along and joy with rejoicings

תְּבֹאִינָה בְּהֵיכַל מֶלֶךְ
 HophIpf3fp msc+ב msa
 they will be brought in palace of the king

תַּחַת¹⁷ אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בְנֵיךָ
 prep mpc+2ms QIpf3ms mpc+2ms
 in place of your sons they will be your fathers

תִּשְׂתַּמוּ לְשָׂרִים בְּכָל־הָאָרֶץ
 QIpf2ms+3mp mpa+ל adj+ב fsa+ה
 you will place them to (be) princes in all of the earth

אֲזַכִּירָה שְׁמֶךָ בְּכָל־דֹּר וְדֹר
 HiphIpf(cohort)1cs msc+2ms adj+ב msa msa
 let me remember Your name in all generation and generation

עַל־כֵּן עַמִּים יִהְיוּדְךָ לְעֵלָם וְעַד
 conj mpa HiphIpf3mp+2ms msa+ל adv+ו
 therefore peoples they will praise You to eternity and still